

EDITORIAL (Erik Gilk) 9

PŘÍSPĚVKY PŘEDNESENÉ NA ČTVRTÉM SYMPOZIU ČESKÁ KULTURA A UMĚNÍ VE 20. STOLETÍ

INGEBORG FIALOVÁ-FÜRSTOVÁ: Patří k nám? Úvahy o ideologických a metodologických důvodech vytěsnění německy psané literatury z Moravy a Čech, z korpusu české národní literatury	13
DANIEL SOUKUP: Hebrejské písemnictví a jeho místo v dějinách starší české literatury (Literárně historiografický příspěvek)	21
DOBRAVA MOLDANOVÁ: Ženské psaní v mužském kánonu	31
VIKTOR VELEK: Svatováclavské hudební památky 20. století jako dokumenty politických, kulturních, náboženských a nacionálních střetů	41
PAVEL ZAHRÁDKA: Vysoké versus populární umění	49
PAVEL JANOUŠEK: My a oni, naše a jejich v myšlení o literatuře	64
EERO BALK: Přítel utlačovaných národů Karl Emil Franzos a Češi	71
JOSEPH N. ROSTINSKY: Negace orientalismu v exotické tvorbě Jana Havlasy	74
VLADIMÍR JUST: Středoevropský kabaret jako multikulturní prostor. K historii a proměnám konotací jednoho pojmu	80
MARCEL FORGÁČ: Sémantické paralely textů Franza Kafku a francouzského existencializmu	87
JIRÍ PECHAR: Milena Jesenská a Franz Kafka	94
JAROSLAV MED: Konflikt tradicionalismu a revolučnosti	99
NATALIA CHUVELEVA: Hledání „společného jmenovatele“ (na základě úvah Karla Čapka)	103

BLANKA HEMELÍKOVÁ: Pacientka dr. Hegla ve veselém plážovém kompletu (Časopis Eva na pozadí populárních časopisů pro ženy)	108
JANA KOLÁŘOVÁ: František Zavřel proti všem	117
RADEK MALÝ: Rimbaud, Trakl a jejich překladatelé – překvapivá paralela k úloze a vlivu překladatele ve vývoji a recepci moderní poezie	122
LUDVÍK VÁCLAVEK: Olomouc a dva německé hlasy	133
MARCELA MIKULOVÁ: Transformácia autobiografie do populárnej štruktúry (J. Jesenský: Demokrati)	137
PETR BEDNAŘÍK: Nacionalismus a antisemitismus v české kinematografii v období druhé republiky	145
KAMILA PŘIKRYLOVÁ: Ovlivnila emigrace dílo Jana Čepa?	150
ZUZANA ZEMANOVÁ: Jazz a beat. Střet hudby a generací v české literatuře šedesátých let	154
ALENA PŘIBÁŇOVÁ: Nalezeno v překladu. Anglické verze Škvoreckého románů Příběh inženýra lidských duší a Scherzo Capriccioso	158
HELENA KOSKOVÁ: Exil jako kontakt a konflikt kultur	165
ALEŠ HAMAN: Národní a nadnárodní prvky v díle Milana Kundery	173
JOANNA CZAPLIŇSKA: Mezi postmoderností a pornografií – případ Jana Křesadla	178
JAKUB CHROBÁK: Dialekt jako specifická gramatika vnímání. Nad knihami U počátků vod Jana Kobzáně a Sekyra Ludvíka Vaculíka	184
HANA BEDNAŘÍKOVÁ: Ďurišinovo pojetí meziliterárnosti jako kulturního fenoménu	189
PAVEL JANÁČEK: Chaos bez hranic. Populární beletristé normalizačního období v devadesátých letech	192
TATJANA LAZORČÁKOVÁ: Ruská režijní škola v českém divadle	207
ANŽELINA PENČEVA – VLADIMIR PENČEV: Slovanskost Čechů – od samozřejmosti k vnitřní konfliktnosti. S přihlédnutím k reflexi problematiky v nejnovější české próze	212
DMITRIJ POLJAKOV – SERGEJ SKORVID: „Ohlas písní českých“ v Rusku dříve a dnes	219
VLADIMÍR NOVOTNÝ: Postmoderní variace v rozmarných morálkách Miloše Urbana	234

BOHEMICA OLOMUCENSIA 2 – SYMPOSIANA

TOMÁŠ KAVÁLEK: Konflikt gotické kultury a kultury dvacátého století v Sedmikostelí Miloše Urbana	240
EVA FORMÁNKOVÁ: Z Prahy až na Maltu. Velké dějiny prizmatem ikon populární kultury	245
MÁRTON BEKE: Překládání jako zápas mezi jazyky. O české literatuře v maďarštině	250
JIŘÍ HRABAL: Postava „Jugoslávce“ v současné české povídce. Pokus o kulturně-naratologický pohled	256
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	263
VARIA	
LUBOMÍR MACHALA: Ex libris (autointerview)	272
JANA KOLÁŘOVÁ: Olomoucké aktivity Literárněvědné společnosti od prosince 2008 do května 2009	278
RESUMÉ	283

CONTENTS

EDITORIAL (Erik Gilk) 9

CONTRIBUTIONS TO FOURTH SYMPOSIUM OF THE CZECH CULTURE AND ART IN THE 20TH CENTURY

INGEBORG FIALOVÁ-FÜRSTOVÁ: Can They Belong to Us? The Reflections of the Ideological and Methodological Reasons of the Displacement of the Moravia and Bohemia Literature Written in German out of the Corpus of Czech National literature	13
DANIEL SOUKUP: Hebrew Literature and its Place in the History of Older Czech Literature (Literary-historiographic Excursion)	21
DOBRAVA MOLDANOVÁ: Writing of Women within Canon of Men	31
VIKTOR VELEK: The Saint Wenceslas's Musical Reminders of the 20 th Century as the Documents of Political, Cultural, Religious and Nationalist Clashes	41
PAVEL ZAHŘÁDKA: High versus Popular Art	49
PAVEL JANOUŠEK: Us and Them. Our and Their Way of Understanding Literature	64
EERO BALK: Friend of Oppressed Nations Karl Emil Franzos and the Czechs	71
JOSEPH N. ROSTINSKY: The Negation of Orientalism in the Exotic Writings of Jan Havlasa	74
VLADIMÍR JUST: Central European Cabaret as Multicultural Space (Some Notes to the History and Changes in Connotations of One Phenomenon)	80
MARCEL FORGÁČ: Semantic Parallel of Kafka's Lyrics and French Existentialism	87
JIŘÍ PECHAR: Milena Jesenská and Franz Kafka	94
JAROSLAV MED: The Conflict between Traditionalism and Revolutionary Spirit	99
NATALIA CHUVELEVA: Searching for the Shared Denominator (Based on Karel Čapek's Reflections)	103

BLANKA HEMELÍKOVÁ: The Patient of Dr. Hegl in a Lovely Beachwear. The Magazine "Eva" at the Background of Popular Magazines for Women	108
JANA KOLÁŘOVÁ: František Zavřel Against All	117
RADEK MALÝ: Rimbaud, Trakl and Their Translators – a Surprising Parallel. On the Role and Influence of Translator in the History and Apprehension of the World's Modern Poetry	122
LUDVÍK VÁCLAVEK: Olomouc and Two German Voices	133
MARCELA MIKULOVÁ: The Transformation of Autobiography into a Popular Texture	137
PETR BEDNAŘÍK: Nationalism and Anti-semitism in the Czech Cinematography in the Period of the Second Republic	145
KAMILA PŘIKRYLOVÁ: Did Emigration Influence the Work of Jan Čep?	150
ZUZANA ZEMANOVÁ: Jazz and Beat Music: The Music and Generation Gap in Czech Prose in 1960's	154
ALENA PŘIBÁŇOVÁ: Found in Translation (Some Notes on English Versions of Skvorecky's Novels Příběh inženýra lidských duší and Scherzo capriccioso)	158
HELENA KOSKOVÁ: Exile and the Special Problems of Contact and Conflict within Different Cultures	165
ALEŠ HAMAN: National and Supranational Elements in the Work of Milan Kundera	173
JOANNA CZAPLIŇSKA: Between Pornography and Postmodernism – Case of Jan Křesadlo	178
JAKUB CHROBÁK: Dialect – Specific Kind of Perception. Reading Books "U počátků vod" by Jan Kobzán and "Sekyra" by Ludvík Vaculík	184
HANA BEDNAŘÍKOVÁ: The Conception of Midst-literariness as a Cultural Phenomenon by Dionýz Ďurišin	189
PAVEL JANÁČEK: Chaos without Borders (The Popular Fiction Writers of Normalization Period in the 1990s)	192
TATJANA LAZORČÁKOVÁ: The Russian School of Stage Direction in the Czech Theatre in 1990's of the 20 th Century	207
ANŽELINA PENČEVA – VLADIMIR PENČEV: Slavic Identity of Czechs – from Immanent Nature to Inner Conflict (with Point to the Reflection of the Problems in the Contemporary Czech Prose)	212
DMITRIJ POLJAKOV – SERGEJ SKORVID: "Ohlas písni českých" in Russia Earlier and at Present	219
VLADIMÍR NOVOTNÝ: Postmodern Variations in the Horrors of Miloš Urban	234

BOHEMICA OLOMUCENSIA 2 – SYMPOSIANA

TOMÁŠ KAVÁLEK: The Conflict of Gothic Culture and Culture of 20 th Century in Miloš Urban's Novel Sedmikostelí	240
EVA FORMÁNKOVÁ: From Prague up to Malta	245
MÁRTON BEKE: Translation as a Fight between Languages. On Czech Literature in Hungarian	250
JIRÍ HRABAL: The Character of a "Yugoslav" in the Contemporary Czech Short Story: An Attempt at a Cultural-narratological Perspective	256
PHOTO GALLERY	263
VARIA	
LUBOMÍR MACHALA: Ex libris (autointerview)	272
JANA KOLÁŘOVÁ: On the Doings of the Olomouc Branch of Literary Theoretical Society from December 2008 to May 2009	278
SUMMARY	283